

**Zeitschrift:** Jahresbericht / Bernisches Historisches Museum  
**Herausgeber:** Bernisches Historisches Museum  
**Band:** - (1971-1976)

**Rubrik:** Abteilung für Völkerkunde

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Abteilung für Völkerkunde

## Tätigkeitsbericht 1971/1972

Nach dem Abschluss der Neugestaltung des Asien- und Ozeaniendepots konzentrierte sich die Tätigkeit der Mitarbeiter der Ethnographischen Abteilung in den beiden Berichtsjahren in erster Linie auf die depotmässige Sanierung des restlichen Bestandes des verhältnismässig umfangreichen ethnographischen Dokumentationsmaterials aus Afrika und Amerika. Infolge des krassen Raummangels, unter dem diese Abteilung besonders zu leiden hat, war es nur möglich, die Sammlungen afrikanischer Provenienz depotmässig zufriedenstellend unterzubringen. Hingegen konnten die Amerika-Kollektionen nur in der Weise provisorisch eingelagert werden, dass sie bis zu einer zukünftigen Lösung der Raumfrage nicht Schaden nehmen werden. Im Zusammenhang mit dem eben erwähnten Raumproblem wurde ein Lösungsprojekt seitens der Abteilung ausgearbeitet und der Baukommission des Bernischen Historischen Museums unterbreitet, die die bautechnischen und finanziellen Aspekte zu behandeln haben wird.

Trotz der Schwierigkeiten, die aus den eben geschilderten inopportunen räumlichen Bedingungen entstanden, konnte sich die Abteilung durch drei Ausstellungen der Oeffentlichkeit präsentieren, wobei neue Ausstellungstechniken angewandt wurden. Im Februar 1971 fand die Eröffnung der Ausstellung "Islamisches Kunsthandwerk" statt, für die die Herren Dr. P. Centlivres und H. Zaugg verantwortlich zeichnen. In einer dem hohen Stand des Kunsthandwerks des islamischen Raumes adäquaten Darbietungsweise wurde die international beachtete Reichhaltigkeit unseres Sammlungsbestandes zum Ausdruck gebracht. Durch die im November des gleichen Jahres fertiggestellte Ausstellung "Kunsthandwerk aus China und Japan" wurde den Besuchern die Möglichkeit gegeben, sich auch über die Eigenart des ostasiatischen Kunsthandwerks zu informieren. Im darauffolgenden Jahre lag der thematische Schwerpunkt der Sonderausstellung "Südarabien" auf rein ethnographischem Gebiet. Durch die Mitarbeit der Herren Dr. P. Centlivres, H. Zaugg, K. Buri und S. Rebsamen wurde der Versuch unternommen, der Oeffentlichkeit einen Einblick in die kulturelle Vielfältigkeit des südlichen Teiles der arabischen Halbinsel zu geben. Die in dieser Ausstellung gezeigten Objekte entstammen den Sammlungen, die der Berichterstatter während seiner Feldforschungen in Nordyemen, Hadramaut und Oman für das Bernische Historische Museum anlegen

konnte. Um auch das Publikum über den Zuwachs der Sammlungen zu informieren, wurden bedeutende Neuerwerbungen von November 1971 bis Januar 1972 in der Eingangshalle des Museums ausgestellt. Ferner wurde aus den Beständen der Ethnographischen Abteilung zu der im Schloss Oberhofen gezeigten Ausstellung "Pfeifen aus aller Welt" ein erheblicher Beitrag geleistet.

Herr Dr. P. Centlivres, Kustos der Ethnographischen Abteilung, führte mit Unterstützung des Schweizerischen Nationalfonds eine ethnographische Untersuchung in Afghanistan (September 1972 bis März 1973) durch. Während seiner Abwesenheit wurde er von Herrn E. Kläy vertreten. Der Berichterstatter hielt sich 1971 (März bis Mai) und 1972 (September bis Oktober) mit Unterstützung des Schweizerischen Nationalfonds in Nordyemen auf, wo er seine Studie zur Ethnologie Südarabiens fortsetzte. Schenkungen und Ankäufe, über die Herr Dr. P. Centlivres im Anschluss berichtet, bereicherten auch in den beiden Berichtsjahren den Sammlungsbestand. Der Initiative von Herrn Dr. P. Schafroth, Thun, ist es zu danken, dass Helvetas unserer Abteilung eine Sammlung landwirtschaftlicher Gerätschaften aus Nepal als Geschenk übergab, wodurch die bereits vorhandenen Kollektionen aus diesem ergologischen Bereich ergänzt wurden. Für weitere Schenkungen habe ich Herrn G. Allen, Herrn Prof. H.-G. Bandi, der Firma Geelhaar, Frau E. Graf, Herrn E. Gübelin, Herrn W. Hegwein, Helvetas (im besondern Herrn F. Bieri), Sr. Dora König, Frau M. Leibundgut und Herrn Botschafter R. Pestalozzi (Depositum) meinen Dank auszusprechen.

Walter Dostal

#### Nouvelles acquisitions 1971/1972

Le Département d'ethnographie du Musée s'est accru au cours de ces deux ans de 280 pièces environ, dont la moitié proviennent du Moyen Orient qui est avec l'Asie Centrale notre principal centre d'intérêt. Pour la plupart, les collections rassemblées l'ont été par le Conservateur ou selon des instructions précises: garantie de cohérence et d'information sans lesquelles une collection n'est rien d'autre qu'une addition d'objets disparates. Notre politique d'achat s'oriente désormais moins vers l'acquisition d'objets d'art ou d'artisanat d'art extra-européens de toute façon inabordables pour notre petit budget que vers la recherche d'ensembles technologiques et artisanaux représentatifs des cultures qui les ont élaborés.



*Blick in die 1971 eröffnete Ausstellung «Islamisches Kunsthandwerk» (vgl. S.105)*

*Ausstellung «Kunsthandwerk aus China und Japan» (1971–1974) (vgl. S.105)*



Dons:

- Birmanie: harpe arquée saun à 13 cordes, corps en forme de barque, provenant de Mandalay. Don de M. Eduard Gùbelin.
- Cachemire: châle rectangulaire; imitation européenne de cachemire tissé sur métier Jacquard, probablement à Paisley, milieu XIXe siècle. Don de Mme Dora König.  
Bordure de châle brodée. Don de Mme Emma Graf.
- Caucase: grand kelim de près de 5 mètres de long, fin XIXe siècle. Don de Mme Maria Leibundgut, Sierre.
- Népal: grâce à Helvetas, organisation de coopération au développement, à son collaborateur M. Fritz Bieri et à la société des amis du Népal, nous avons pu acquérir une intéressante collection d'instruments agricoles, de costumes campagnards, d'ustensiles de ménage, ainsi qu'une presse à huile et de quoi reconstituer une petite distillerie indigène pour bière et maïs; tous ces objets proviennent de la vallée de Jiri. Une documentation dialectologique et photographique accompagne cette collection qui donne une idée assez complète du genre de vie villageois de l'est népalais. 69 objets.
- Turkestan: portière de lin beige brodée soie à décor de grenades, probablement Bukhara; 19e siècle. Don de la maison Geelhaar.
- Alaska: paire de mocassins indiens Athapask en daim et renard; paire de mocassins eskimo en chien et en phoque. Don de M. le Professeur H.-G. Bandi.
- Amérique du Nord: robe de daim, brodée de motifs de fantaisie, faite dans une réserve d'Indiens Navaho. Don de M. George Allen, Texas.
- Mexique: masque de jadéite vert pâle représentant le dieu solaire maya Kinich Ahau. Don de M. Walter Hegwein, Mexique.
- Dépôt:
- Inde: 22 miniatures indiennes Jain, Moghul, ainsi que du Rajasthan et du Malwa. Dépôt de M. l'Ambassadeur R. Pestalozzi.
- Achats:
- Afghanistan: 2 robes Pashtun, l'une de la région de Ghazni, l'autre de Paktya.

- Table tripode et une harpe horizontale waj du Nuristan.
- Inde: 6 bois à imprimer les tissus à motif floral, Inde du Nord. Achat Dr. P. Valentin, Liestal.
- Iran: 1 châle porté par les femmes zoroastriennes de Yezd avec motifs géométriques de technique plangi.  
2 jupes, elles aussi de Yezd, l'une tissée de motifs animaliers, l'autre brodée et ornée de motifs géométriques plangi.  
1 manteau tissé et brodé Baluch.  
1 portière de yourte des nomades turcomans représentant diverses phases d'un mariage turcoman.  
Ces pièces font partie d'un ensemble plus vaste de textiles orientaux achetés à M. M.J. Kitabgi, Lausanne.
- Siam: En 1971, nous avons prié M. Alfred Grützner, que des attaches familiales appellent souvent au Siam, de nous ramener un ensemble de vêtements et textiles populaires de la province de Surin. La collection acquise comporte des cotonnades imprimées à Bangkok reproduisant des motifs batik traditionnels, un pagne ikat, des vêtements d'homme et de femme du district agricole de Tha-Mo et des échantillons de vers à soie, de cocons, d'échevaux de soie à divers stades de traitement, ainsi que des objets liés à la technique de la teinture à la cochenille. 25 objets et planches photographiques.
- Syrie: abba (manteau d'homme) en soie noire moirée lamée or, XIXe siècle, Damas. Achat M. M.J. Kitabgi, Lausanne.
- Tunisie: paire de babouches brodées. Achat M. P. Valentin, Liestal.
- Turkestan: portière brodée coton sur coton, motifs floraux, provenant probablement de Bukhara, et  
portière brodée soie sur coton, milieu du XIXe siècle, Bukhara. Achat M. M.J. Kitabgi, Lausanne.
- Yemen: Une mission au Yemen en 1971 a permis au Professeur W. Dostal d'acheter pour le Musée une importante collection d'environ 130 pièces qu'on a pu voir en partie dans l'exposition "Arabie du Sud". Ce riche ensemble vient s'ajouter aux collections de l'Hadramaout (v. Jb BHM 1965/1966) et d'Oman (v. Jb BHM 1969/1970) déjà acquises par le Département. Il comporte entre autres des vêtements et costumes brodés ou teints à la réserve, de la vannerie, de la céramique (technique de la frappe et contre-frappe), des ustens-

siles ménagers, de l'outillage agricole (dont une charrue à semoir). L'outillage de forgeron (dont des témoins des diverses phases de la fabrication des djambieh), une série de bijoux d'argent jadis confectionnés par des artisans juifs et devenus rares aujourd'hui et une intéressante tête d'albâtre préislamique (Marib).

Bornéo: ombrelle de fabrication chinoise en papier huilé vert-pâle. Achat M. P. Valentin, Liestal.

Afrique du Sud: filtre à bière en vannerie Xosa, province du cap. Achat M. P. Valentin, Liestal.

Cameroun: coupe à pieds en terre noire, Ndop, Cameroun occidental. Achat M. R. Gardi, Berne.

masque recouvert de peau d'antilope Batibo, région de Bali et anneau de bras Bamun. Achat M. P. Valentin, Liestal.

Côte d'Ivoire: 5 pagnes en coton teints à la réserve, type batik, et 5 bois à appliquer la cire pour l'impression des batik, Baoulé, Bouaké. Achat M. R. Gardi, Berne.

Ghana: Anneau de bras en laiton massif. Achat M. P. Valentin.

Niger: 2 planches sculptées de mariage Sonrhai, et 2alebasses gravées Hausa accompagnées des outils servant à les préparer et à les orner. Achat M. R. Gardi, Berne.

Zaire: cruche en terre rouge à engobe noire, Bakuba Kasai. Achat (Congo) M. R. Gardi, Berne.

Pierre Centlivres

## Rapport d'activité 1973/1974

Comme les années précédentes, l'activité du Département d'ethnographie s'est manifestée par la préparation d'expositions et par l'acquisition et l'enregistrement de nouvelles collections, par l'étude et la publication de collections anciennes. La bibliothèque continue à s'enrichir par des achats et des échanges. Il a été procédé au dépouillement de revues et à la mise sur fiches d'articles ethnographiques touchant plus directement nos centres d'intérêt.

Nous avons ouvert nos dépôts à 57 chercheurs suisses et étrangers qu'attirent les collections universellement connues de Moser et de Wäber, sans parler des collections du Japon (armes, estampes), d'Amérique du Nord (Indiens), de Mongolie (manuscrits), d'Egypte (sarcophages, momies) etc.

Si les dépôts Asie-Océanie et Afrique ont été réorganisés ces dernières années sur une base plus rationnelle et plus en rapport avec les nécessités de la conservation des objets, on ne peut pas en dire autant des locaux où sont entreposées les collections américaines (nord et sud). Des plans de transformation établis il y a quelques années visaient à créer une salle d'exposition, des dépôts, des bureaux et une salle de travail et d'étude en aménageant des locaux déjà existants. Cependant la situation financière actuelle laisse prévoir que ces projets ne verront pas le jour de si tôt et que ces collections continueront à être difficilement accessibles aux chercheurs; la surface d'exposition reste ainsi limitée et les locaux de travail insuffisants.

Le conservateur-adjoint M. Pierre Centlivres a poursuivi en Afghanistan sa mission subventionnée par le Fonds national suisse de la recherche scientifique d'août 1973 à mars 1974. Il a profité de ce séjour, comme du précédent, pour rapporter au Musée des collections qui constituent des ensembles très représentatifs de l'artisanat nord-afghan.

De septembre 1973 à septembre 1974, Mrs Judy Thompson, du Canada, spécialiste des Indiens d'Amérique du Nord, a préparé le catalogue raisonné de nos très riches collections indiennes. Son travail fait l'objet d'une publication dans l'Annuaire du Musée 1973/1974.

## Expositions

Le manque de place nous oblige à montrer par rotation et de façon temporaire les aspects variés de nos collections. Alors que dans les deux salles du rez-de-chaussée les visiteurs continuent à prendre intérêt à "L'Art appliqué islamique" et à "L'Art de Chine et du Japon", nous avons présenté d'août 1973 à février 1974 sous le titre "Neue Erwerbungen aus Afghanistan - Nouvelles acquisitions d'Afghanistan" une partie des objets (textiles, jouets, instruments de musique etd.) rapportés par le conservateur-adjoint au retour de la première partie de la mission ethnologique dans le nord de l'Afghanistan. Le but était également de montrer au public l'élaboration de séries ethnographiques: achat, information, enregistrement, photographies de l'objet dans son environnement naturel (fabrication, usage), transport, traitement à l'arrivée au musée (désinfection, etc.), enregistrement sur fiche, conservation, exposition, etc.

En septembre 1973, en collaboration avec le Musée Rietberg, Zurich, le Museum für Völkerkunde, Bâle, et l'Association Suisse-Inde, a été organisée à la Schulwarte à Berne, l'exposition "Unbekanntes Indien", à laquelle M. E. Kläy a pris une part très active tant dans l'organisation que lors du montage. Cette exposition a ensuite été présentée à Emmenbrücke.

De mai 1974 à février 1975, l'exposition "Westafrikanische Handwerker - Artisans de l'Afrique de l'ouest" a montré au public bernois les collections de caractère ethnographique rassemblées par M. René Gardi, docteur h.c. de l'Université de Berne, au cours de ses nombreux voyages et de ces expéditions en Afrique occidentale. Le Musée d'Histoire de Berne avait pu acquérir ces objets grâce à l'aide du Canton et de la Ville de Berne, de la Société de géographie, du Cercle bernois de préhistoire et de l'Union suisse des coopératives (Jb BHM 1967-68: 447, 449-450).

## Nouvelles acquisitions 1973/1974

Au cours de ces deux années, les collections du département d'ethnographie se sont accrues de 619 pièces, soit donc: 60 pièces, achats: 559 pièces. De plus une collection de 238 objets déposée en 1926 a été définitivement offerte à notre département (cf. ci-dessous: Java).

La plus grande partie de ces nouvelles acquisitions a rejoint les collections asiatiques et plus particulièrement centrasiatiques qui se sont ainsi considérablement enrichies.



*Ausstellung «Westafrikanische Handwerker» (1974|75) (vgl. S. 112)*

*Ausstellung «Südarabien» (1972|73) (vgl. S. 105f.)*



## Dons

- Afrique: 54 pièces: calebasses, poignards, objets en vannerie, cuillers, masque, sacs, bouclier, originaires de l'Afrique du sud, de Sierra Leone, Ghana, Cameroun, Tunisie, Ethiopie. Don de l'école secondaire de Munzinger, par l'intermédiaire M. Willy Hodler.
- Nigeria: figurines et bijoux en ivoire, objets en laiton, cuillers, couvertures et textiles divers, soit 50 pièces qui complètent une collection donnée en 1921 par M. Arthur Klopfenstein. Don de son neveu, M. Arthur Klopfenstein, Thoune.
- Chine: un panneau de soie brodé. Don de M. et Mme Hans Egloff, Islikon.
- Inde: un châle en laine du Cachemire, milieu du 19e siècle. Don de M. U. Hofer, Herzogenbuchsee.
- Iran: un tapis persan en laine, début du 20e siècle. Don de Mme M.-J. Sobernheim, Berne.  
5 pièces en vannerie (fibre de palmier-dattier). Don de Mlle Marguerite Reut, Paris.
- Japon: kimonos, chaussons, serviettes pour présenter les dons, rouleau de soie, ceintures et perruques constituent les 23 pièces d'une collection offerte par M. et Mme H. Egloff, Islikon.
- Java: une collection de 219 figures Wayang et 19 accessoires avait été déposée en 1926 par le Dr. E. Barell de Bâle. En 1973, sa fille Mme Dr. Maria Holder-Barell nous a fait don de ce remarquable ensemble de figures du théâtre d'ombres indonésien.
- Turquie: un tapis de soie, milieu du 19e siècle, qui offre entre autres l'intérêt de porter des inscriptions et des motifs mi-persans, mi-turcs; Kayseri. Don de M. Gerold von Bergen, Berne.
- Vietnam du Sud: cloches en bambou, cloches en os, pipe, orgue à bouche, arc et flèches (modèles), deux masques représentant des têtes de dragon et portés par les chinois le jour du Nouvel An, au total 23 pièces. Don de Mme Theo Schmidlin, Berne.
- Europe: un jeu de Serata, inspiré du jeu - du même nom - connu en Afrique. Don de Migros, Zurich.
- Océanie: 1 tapa, tissu en écorce peinte, des îles Tonga. Don de M. Hans Stucki, Berne.

Nous exprimons aux généreux donateurs notre vive reconnaissance pour l'intérêt qu'ils portent à notre département et nous les remercions très sincèrement de leurs dons.

#### Achats

- Alaska: un tambour en hickory, une pipe, 4 sculptures acquis dans le cadre de la mission du professeur H.-G. Bandi à l'Ile St-Laurent et complétant une collection achetée en 1967 (cf. Jb BHM 1967/68: 449).
- Afghanistan: Lors de ses missions ethnologiques le conservateur-adjoint a pu rassembler des ensembles technologiques et artisanaux complétant d'autres collections de même origine (Jb BHM 1967/68: 448-449).  
La collection qui compte 472 entrées comprend principalement des objets provenant du nord du pays: textiles, bonnets, chaussures et outils de cordonnier, céramiques, jouets, sacs tissés, gilem, mouchoirs et foulards brodés, instruments de musique, (cf. P. Centlivres: Les instruments de musique d'Iran et d'Afghanistan au Musée d'Histoire de Berne. Jb BHM 1971/72: 305-320). Une yourte uzbek complète constitue la pièce la plus spectaculaire de la collection; elle est probablement l'unique exemplaire en Europe occidentale et elle a rejoint ici une yourte mongole reçue en 1935. Du Nouristan proviennent 21 pièces de qualité exceptionnelle: récipients en bois, bijoux, arc, carquois et flèches, panneaux de chaise, vestes et bracelets (Vallées de Prasun, Waigal et Bashgal). Achat M. Marc Le Berre, Montpellier. Un pilier en bois sculpté du Nouristan.
- Chine: 1 album de légendes chinoises, du 17<sup>e</sup> siècle, avec peintures sur soie. Achat M. J. Gordon-Ritter.
- Inde: provenant du Kutch (Gujarat), mais fabriqués par et pour les Sindhi (musulmans originaires du Sindh):  
1 ceinture d'homme en argent et 3 robes brodées. Achat M. P.A. Denijs, Hollande.  
1 boîte hexagonale en papier mâché avec couvercle et décor floral peint. Achat Hôtel Drouot, Paris.
- Iran: 2 miroirs d'époque kadjar, avec cadre et couvercle, en papier mâché, peints, et un porte-Coran en bois peint (19<sup>e</sup> siècle). Achat Hôtel Drouot, Paris.
- Pakistan: du Swat, une robe en laine portée par de jeunes danseurs.

Turkménistan 1 tampon marqueur pour le pain et un fuseau pour filer la  
soviétique: soie ou le coton.  
Turquie: 2 instruments à corde kemence. Achat M. E. Kläy.  
Yemen: Complétant la collection rapportée par le professeur W.  
Dostal, M.H. Escher a acquis pour notre département des  
outils agricoles, des objets en vannerie, une presse à  
huile, un soufflet de forge, au total 49 objets.

Micheline Centlivres-Demont

## Tätigkeitsbericht 1975/1976

In den Jahren 1975 und besonders 1976 liess sich leider aus verschiedenen Gründen die äusserst rege Ausstellungs- und Forschungstätigkeit der vorangehenden Jahre nicht im gleichen Umfang weiterführen. Die durch die Wirtschaftskrise hervorgerufene Finanzknappheit im Museum wirkte sich auf die ethnographische Abteilung besonders ungünstig aus. Nicht nur der in früheren Berichten schon erwähnte "krasse Raummangel" blieb bestehen, sondern auch die unbefriedigenden Zustände im früheren, zum provisorischen Depotraum umfunktionierten "grossen Mosersaal" konnten nicht behoben werden. Ein dringend notwendiger Umbau, für den seit Jahren verschiedene Pläne vorliegen, musste auf unbestimmte Zeit verschoben werden. Ausserdem konnten die durch die Berufungen des früheren Konservators und des Kustos freigewordenen Stellen 1976 aus finanziellen Gründen nicht wieder besetzt werden.

Trotz dieser misslichen Umstände wurden weitere Wechselausstellungen in den wenigen noch offenen Räumen gezeigt und mehrere Institutionen im In- und Ausland mit Objekten aus unseren Sammlungen beschickt. Mit zahlreichen Führungen durch Ausstellungen und Lagerräume, mit Depotbesuchen für interessierte Spezialisten und verschiedenen Vorträgen wurde versucht, die bedeutende ethnographische Sammlung des Museums (in Ergänzung zu den Wechselausstellungen) wenigstens teilweise zugänglich zu machen. Eine Sanierung der Lagerungsverhältnisse in den verschiedenen Estrichräumen wurde begonnen und durch eine zeitraubende Mottenbekämpfungsaktion konnten die gefährdeten wollenen Textilien, Pelze und Federn im Mosersaal-Depot gerettet werden.

Des weiteren wurden die zahlreichen, durch Sammlungsreisen (besonders Südarabien, Persien und Afghanistan), Ankäufe und Schenkungen in die Abteilung gelangten Neuerwerbungen inventarisiert, photographiert und soweit als möglich sachgerecht untergebracht. Die Bibliothek ist durch die Rückführung der im Seminar für Ethnologie der Universität Bern in Dauerleihe verbliebenen Bücher und Zeitschriften wieder stark erweitert worden. Abschliessend ist als besonders erfreulich die Anschaffung einer für den Gebrauch in allen vier Abteilungen vorgesehenen Multivisionsanlage mit zwei grossen Leinwänden, vier Projektoren, zwei Ueberblend- und zwei Steuergeräten zu erwähnen. Sie wurde im kleinen, an den als Wechselausstellungsraum konzipierten vorderen Mosersaal eingebaut und kann vom Berichterstatter und Herrn S. Rebsamen selbst programmiert

werden. Diese erfreuliche Einrichtung, die es erlauben wird, Ausstellungen mit audio-visuellem Informations- und Dokumentationsmaterial zu bereichern, wurde erstmals im August 1975 anlässlich der Ausstellung "Jurten aus Zentralasien" eingesetzt.

#### Ausstellungen

Die Anfang 1971 eröffnete, ursprünglich als kurzfristige Sonderschau konzipierte Ausstellung "Islamisches Kunsthandwerk" findet mit ihrer Aesthetik und farbigen Vielseitigkeit beim Publikum offensichtlich immer noch Gefallen; inzwischen "faute de mieux" zum Grundstock der Ethnographie geworden, ist sie zeitweise - leider - der einzige Ausstellungsraum der Völkerkunde im Museum.

Eine sehr schöne Ergänzung zum "Islamischen Kunsthandwerk" bildete die Ausstellung "Persische Fayencen des 19. und 20. Jahrhunderts" (Februar 1975 - Dezember 1977). Die Sammlung wurde von Frau Dr. M. Centlivres-Demont im Jahre 1964 angelegt und konnte im März 1975 für die Abteilung erworben werden (s. Sammlungsbericht). Die Ausstellung wurde von Frau Dr. Centlivres und Herrn H. Zaugg realisiert.

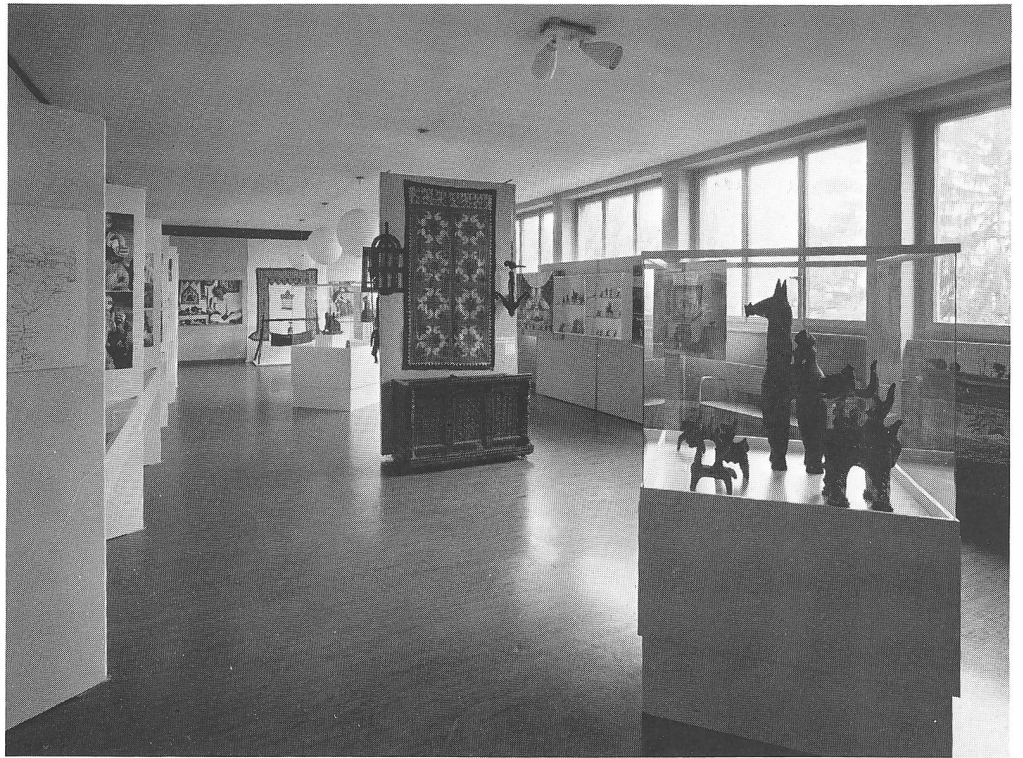
Eine vom Schweizerischen Bankverein organisierte Wanderausstellung mit reichen präkolumbischen Goldschmiedearbeiten und Keramik aus dem "Museo del Oro" in Bogotá, Kolumbien, fand beim Publikum grosses Interesse und vermochte vom 14. April - 1. Juni 1975 besonders viele Besucher ins Museum zu locken.

Vom August 1975 bis Ende 1976 konnten ein komplett ausgerüstetes mongolisches und ein usbekisches "Nomadenzelt" aus Filz sowie ausgewählte Textilien aus Afghanistan in der Ausstellung "Jurten aus Zentralasien" dem Publikum vorgestellt werden. Frau Centlivres, die mit ihrem Mann 1974 die grosse usbekische Jurte in Nordafghanistan erworben hatte, konzipierte diese Ausstellung, anlässlich derer zum ersten Mal eine informative Multivisionsschau auf der neuen Anlage im angrenzenden Projektionsraum gezeigt wurde.

Einige Ethnographica, das berühmte Skizzenbuch und verschiedene, wieder aufgefundene Skizzen und Aquarelle von der Nordamerikareise des Malers R. Friedrich Kurz (1846-1852) trugen wesentlich zum Gelingen der Ausstellung "Berner Maler in Amerika" (11.11.1976 - 23.1.1977) im Kunstmuseum bei.

Die erwähnten Ausstellungen wären ohne die tatkräftige Hilfe der Mitarbeiter des Museums und besonders ohne Herrn H. Zaugg nicht zu realisieren gewesen. Ihnen allen sei an dieser Stelle unser bester Dank für die gelungene Zusammenarbeit ausgesprochen.

Ernst Johann Kläy



*Ausstellung «Unbekanntes Indien» in der Schulwarte (1973) (vgl. S.112)*

*Blick in die vom Schweizerischen Bankverein organisierte Wanderausstellung präkolumbischer Goldschmiedearbeiten und Keramik aus dem «Museo del Oro» in Bogota (1975)*



Schenkungen:

- Afrika: Zwei Zeremonialstäbe oder Hoheitszeichen aus Nordwestafrika (?). Frl. A. Gugelmann, Muri b. Bern.
- Ceylon: Palmblattmanuskript. W. Anderegg, Bern.
- China: Kopf eines Bodhisattva aus Lehm mit Stroh und Pflanzenfasern. Das Skulpturfragment ist auf Kreidegrund mehrfarbig bemalt und stammt aus China, vermutlich aus der späten Sung-Dynastie (12./13. Jh.). Anonyme Schenkung.  
Chinesisches Hochzeitskleid mit zugehörigem Schmuck. Frau E. Haldemann, Bern.  
Kopfbedeckung, Stiefel und Bekleidungsstücke eines Mandarin. Frau W. Wirz-Hürbin, Bern.
- Europa: Bestickte serbische Samtweste aus Sarajewo. Frau L. von Bergen, Köniz.  
Bestickte Bluse, Balkengebiet. Frau C. Arnaud, Bern.
- Indien: Sieben neue, klassische Musikinstrumente aus Indien (Saiteninstrumente: vina, sitar, sarangi, tambura; Perkussionsinstrumente: tabla, mridanga; Blasinstrument: shanai) wurden der Abteilung von der indischen Botschaft in Bern durch den Ersten Sekretär Mr. Dutt überreicht.  
Kaschmirschal, Indien. Frau A. Benteli-Hüssy, Bern
- Paraguay: Bogen, Pfeile, Korb- und Flechtwaren aus dem "Gran Chaco"-Gebiet. Fam. C. Welti, Spiegel b. Bern.
- Türkei: Aelterer kaukasischer (?) Wirkteppich (kelim). Herr P. Knabe, Bern.

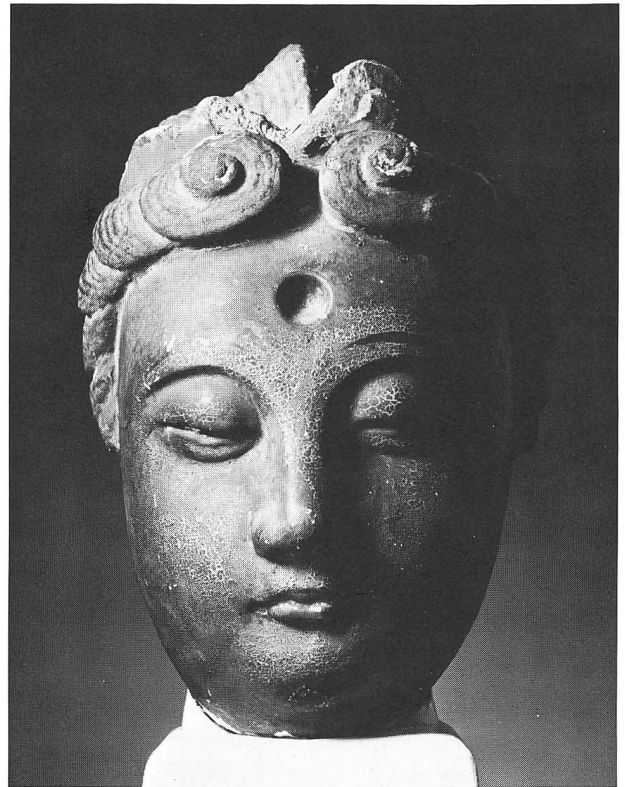
Allen Donatoren sei auch an dieser Stelle für ihre Schenkungen herzlich gedankt.

Ankäufe:

- Afghanistan: Die Zahl der 1973 aus der Sammlung M. Le Berre erworbenen Objekte aus Nuristan konnte durch den Ankauf eines Silberpokals und eines beschnitzten Holzgefässes erweitert werden. Vom gleichen Sammler wurden ausserdem drei grosse, reich verzierte turkmenische Silberschmuckstücke von aussergewöhnlicher Qualität erworben.
- Kambodscha: Zwei als Festbekleidung für Frauen verwendete Tücher aus Naturseide mit Ikat-Reservierungsmusterung.
- Persien: Mit Hilfe der Ceramika-Stiftung Basel konnten 126 Objekte

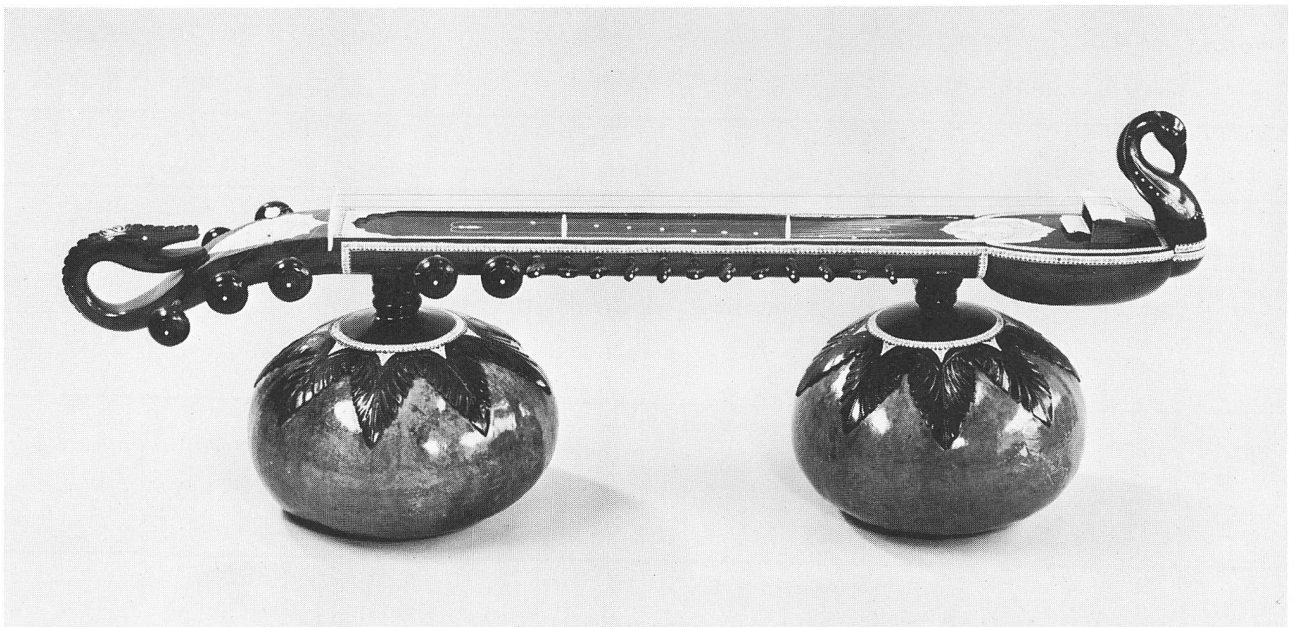


*Mörser mit Deckel, Nuristan/Afghanistan (vgl. S. 115)*



*Kopf eines Bodhisattva, China, späte Sung-Dynastie (?).  
Schenkung 1975 (vgl. S. 120)*

*Vina (indisches Saiteninstrument), Indien, Lahore. Geschenk der Indischen Botschaft 1976 (vgl. S. 120)*



aus der Sammlung persischer Fayencen von Frau Dr. M. Centlivres-Demont angekauft werden. Die Fayencen aus dem 19. und 20. Jh. stammen aus den heute erloschenen Manufakturen der persischen Städte Nain und Meybod; mehrere sind von den Töpfern signiert und datiert. Die systematische Sammlung weist einen hohen Informationsgehalt auf, weil auch die für die Dokumentation wichtigen Werkzeuge, Rohstoffe und unfertigen Stücke miterworben werden konnten.

Die seit 1916 bei uns als Depot lagernde kleine Sammlung F. Raaflaub aus Persien konnte nun von Frau M. Raaflaub käuflich erworben werden. Sie besteht aus einem zweisprachigen, teilweise illuminierten Koran aus dem 17. Jh., einem Leseputz, dem Festgewand und Schmuck einer Parsi-Frau, der Tracht eines Mullah und einer Opiumpfeife mit Zubehör.

Ernst Johann Kläy